

系统功能语言学视角下视觉语法与多模态隐喻的意义协同

——以纪录片《出发吧！去中国》为例

谭博雅

山东师范大学外国语学院, 山东 济南

收稿日期: 2026年8月23日; 录用日期: 2026年10月1日; 发布日期: 2026年10月12日

摘 要

本文从系统功能语言学视角出发, 探讨视觉语法与多模态隐喻在推动跨文化语篇深层次意义生成中的协同作用。以纪录片《出发吧！去中国》为例, 研究通过分析选定画面的再现、互动和构图功能及其符号资源在“内嵌语境”规约下一致式与隐喻式的类比关系, 揭示了视觉语法与多模态隐喻在增强语篇表意逻辑、促进文化认同及提高符号适配性方面的作用。《出发吧！去中国》的传播实践表明, 二者协同生动展现了中华文化的传承与发展, 显著提升了文化内容的传播效能。

关键词

系统功能语言学, 视觉语法, 多模态隐喻, 文化纪录片

Meaning Synergy between Visual Grammar and Multimodal Metaphor from the Perspective of Systemic Functional Linguistics

—A Case Study of Documentary *Let's Go to China*

Boya Tan

School of Foreign Languages, Shandong Normal University, Jinan Shandong

Received: August 23, 2026; accepted: October 1, 2026; published: October 12, 2026

Abstract

From the perspective of Systemic Functional Linguistics, this study explores the synergistic role of Visual Grammar and Multimodal Metaphor in facilitating the generation of deep-level meaning in cross-cultural discourses. Taking the documentary *Let's Go to China* as a case study, this research analyzes the representational, interactive and compositional functions of selected frames, as well as the analogical relationship between congruent and metaphorical meanings of semiotic resources under the regulation of the "embedded context". It reveals the roles of Visual Grammar and Multimodal Metaphor in enhancing the ideational logic of discourse, fostering cultural identity, and improving semiotic adaptability. The communicative practice of *Let's Go to China* demonstrates that the synergy between the two vividly presents the inheritance and development of Chinese culture and significantly improves the communication effectiveness of cultural content.

Keywords

Systemic Functional Linguistics, Visual Grammar, Multimodal Metaphor, Cultural Documentary

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

全球化推动了文化传播模式的转型，多模态协同成为跨文化传播的重要手段。作为跨文化传播领域的核心议题，多模态话语研究聚焦于多模态符号系统在意义生成与传播中的作用。视觉语法与多模态隐喻作为系统功能语言学的重要理论工具，为揭示多模态语篇的文化意义构建提供了理论支持。Kress 与 van Leeuwen 指出，视觉语法的再现、互动和构图功能为解析图像中的文化信息提供了系统框架[1]；Forceville 从认知视角提出，多模态隐喻通过跨模态语义映射加强了符号系统间的认知与情感交互[2]。

尽管多模态协同的理论与实践价值已广受关注，但系统功能视角下其具体实现机制仍缺乏深入探讨，尤其是视觉语法与多模态隐喻在文化传播中的深层次协同作用有待进一步厘清。本文基于系统功能语言学理论框架，选取纪录片《出发吧！去中国》为语料，通过分析视觉语法与多模态隐喻的协同作用，揭示其在跨文化语篇意义生成中的作用，以期丰富多模态话语分析与跨文化传播研究的交叉视域，并为相关领域的实践提供参考。

2. 理论基础

2.1. 多模态话语分析的理论背景

多模态话语分析源于对传统单一模态研究局限性的反思，关注语言、图像、声音等多种符号模态间的协同作用，强调其在语篇意义生成中的综合贡献。

系统功能语言学为多模态话语分析提供了坚实的理论基础。Halliday 提出，语言具备概念、人际和语篇三大元功能[3]，揭示了符号系统的交际潜力。Kress 与 van Leeuwen 进一步将元功能理论扩展至视觉模态，提出视觉语法的三大功能：再现功能、互动功能和构图功能[1]，系统化了图像的符号特征及其在意义构建中的作用，为多模态语篇分析提供了新的可操作性工具。

多模态隐喻是多模态话语分析的另一重要概念，指由两种及两种以上不同模态共同参与构建的隐喻。

Forceville 指出,多模态隐喻整合多种符号资源,形成连贯的意义构建机制,具有跨越符号系统、建构深层文化意义的潜力[2]。冯德正认为,系统功能理论可更全面地阐释图像隐喻与多模态隐喻的构建,隐喻理论也为描述多模态语篇的符号意义提供了新途径[4]。张德禄进一步提出改进的多模态话语分析模式,指出新模式突出了系统特性,把对符号系统的认识和描写作为多模态研究的先决条件,强调系统功能的一体化[5],为多模态话语分析提供了新的视角。

综上,多模态话语分析依托系统功能语言学理论,实现了从单模态到多模态的研究范式延展。视觉语法与多模态隐喻作为核心分析工具,在意义生成与符号协同中展现了巨大的理论与实践潜力。

2.2. 多模态隐喻中内嵌语境的建立

在系统功能语言学中,语篇和语境协同存在。语境包括文化语境和情景语境:文化语境是语言使用所依赖的广泛社会文化背景,规定了语言交际规范和意义系统;情景语境则是文化语境在具体语言交际中的具体呈现,由语场、语旨和语式三部分构成。

为更有效进行多模态隐喻的建构和释解,张德禄提出“内嵌语境”模式(见图 1) [6]。内嵌语境是在一致式语境基础上创建的一种特殊语境,旨在促动隐喻式意义的建构与释解,使其既适配于当前的情景语境,又能突出隐喻的特定意义模式。其建立机制主要体现在三方面:首先,通过情景语境的语场、语旨和语式筛选出与隐喻意义相关的特征,激活核心特征并限制其适用范围,确保隐喻意义的精准性和针对性,例如“他是老狐狸”在情景语境中明确“狡猾”为核心类比特征;其次,文化语境为内嵌语境提供符号系统的规约化表意方式,使隐喻含义具有普遍性和易解性,如“狐狸”在文化中常被赋予“狡猾”的属性;最后,内嵌语境在多模态隐喻中对语言、图像等模态资源进行选择和配置以适应情景语境的需

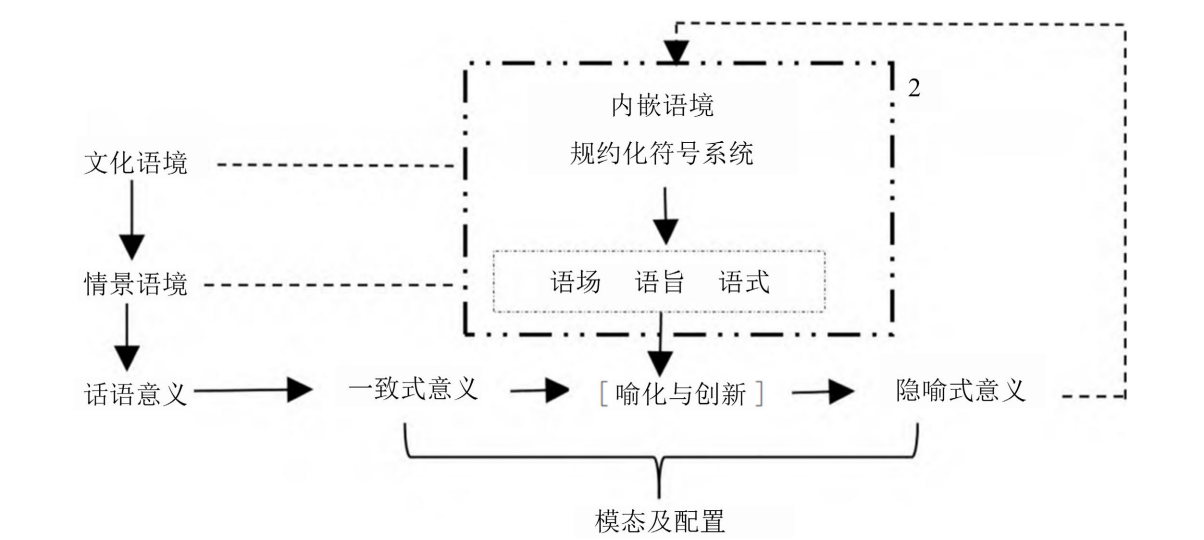


Figure 1. Framework for constructing and interpreting embedded contexts in multimodal metaphors
图 1. 多模态隐喻内嵌语境构建和释解框架

2.3. 视觉语法与多模态隐喻实现意义协同的可能性

多模态语篇中的意义生成依赖不同符号模态间的功能协同。视觉语法基于元功能理论,通过揭示图像的再现、互动和构图功能,展示其在语境化意义建构中的关键作用;多模态隐喻通过符号资源间动态协作,为跨模态语篇赋予更深层的文化意义。

Kress 与 van Leeuwen 强调了视觉语法在传达社会符号意义中的作用,如通过视觉焦点和元素的安排来塑造信息的情感基调;而多模态隐喻则能通过符号间的关联性建立更加复杂和抽象的意义结构[7]。通过视觉语法组织的视觉元素与语言或音乐等模态的结合,观者可以更深刻地理解这些视觉符号中所蕴含的抽象概念。吴安萍、钟守满在政治漫画研究中指出,“通过视觉语法对漫画的分析可发现漫画构建的知其然,而从隐喻机制的解构可发现西方典型的思维认知方式的所以然”[8]。因此,二者融合可为图像意义的深度解析提供更为全面的理论框架。滕达、苗兴伟在儿童绘本多模态研究中发现,多模态隐喻在儿童绘本语篇中的建构是一个动态发展的过程,表明视觉语法的功能性结构为多模态隐喻的生成提供了操作性框架[9]。在多媒体和广告传播领域,Jewitt 提到多模态分析可以帮助受众从多种感官角度理解信息,而视觉语法则通过色彩、布局等元素强化信息表达的结构性与引导性[10]。由此,二者协同能够使抽象信息更加生动易懂,从而增强受众的理解与体验感。

综上,视觉语法与多模态隐喻的结合形成了有力的意义建构工具,通过功能性分析框架和符号模态间的语义协同机制,揭示了符号资源的协同互动逻辑与文化内涵的动态生成过程,为多模态话语的意义建构提供了系统性解释,也为文化传播语篇的多模态研究开辟了新路径。

3. 《出发吧!去中国》视觉语法与多模态隐喻分析

3.1. 语料选择

本研究选取纪录片《出发吧!去中国》为语料。该片由中国日报网推出,入选2021年第三、四季度优秀对外传播纪录片[11]。全片共6集,每集约15分钟,以外籍主持人凯文的视角展开,融合视觉、语言、声音等多重模态,展现中国文化的丰富内涵与蓬勃生机,促进海外观众对中国文化的深入理解与认同。鉴于此,本研究选择该纪录片进行分析以揭示视觉语法与多模态隐喻的意义协同及其在促进文化传播中所发挥的作用和实际成效。

3.2. 视觉语法分析

3.2.1. 再现功能

“再现功能”指通过视觉图像再现客观世界的实体、事件和内心活动的的能力,包括叙事再现和概念再现,二者区分标志在于有无“矢量”关系。叙事图像中存在矢量,用以表现动态过程。叙事再现包括参与者、过程和环境,具体分为行动过程、反应过程及言语和心理过程。行动过程中矢量通过动作方向呈现动态行为;反应过程中矢量由人物目光方向体现情感或关注;言语和心理过程通过对话泡或思维云表示语言和内心活动。概念图像中缺乏矢量,用以描述静态关系。概念再现强调对象特性或分类归属,主要包括分类过程、分析过程及象征过程。分类过程展现参与者间的从属关系,分析过程构建整体与部分的关系,象征过程则传达参与者的象征意义,体现文化或价值内涵。通过再现功能的分类,视觉语法揭示了图像如何在动态和静态层面传递信息和构建意义体系。

图2~4中存在矢量,为叙事再现。其中,图2和图3为行动过程,动作者有制陶工人及造纸师傅,动作过程为修胚和捞纸。其矢量由动作参与者的胳膊或者胳膊与手中工具形成对角线,使之与所指对象陶胚、纸浆相连。图像中,各动作者全神贯注,矢量清晰指向目标,展现出他们的专注与投入,反应其对职业的精益求精及对中国传统文化的尊重与热爱。图4为反应再现,矢量由凯文一行三人的目光形成,指向根据《天工开物》所描绘的蔡伦造纸工艺流程壁画,传递出对古老技艺的敬仰和惊叹,彰显古人智慧的非凡。

图5~7属于概念再现,缺乏明显矢量关系。图5以展柜内并列陈列的蜀锦文物为核心元素,直观呈现丝绸之路沿线丝织工艺的历史形态与品类多样性;展品同属“传统丝绸服饰文化”范畴,不同纹样、

形制的样本构成该范畴下的并列从属项，属于显性分类过程。图 6 展示多款敦煌纹样创新面料，通过分层陈列的面料样本、差异化纹样设计与色彩配置，映射敦煌服饰元素的当代转化路径与文创应用场景，属于隐性分类过程。分析过程中整体实体被称为“承载者”，其组成属性为“特征”。图 5、图 6 的承载者分别为蜀锦文物与敦煌创新面料，具体特征涵盖织锦纹样、图案题材与色彩体系等，既传递出传统丝织技艺的精湛性与丰富性，也印证了敦煌服饰文化的传承脉络与创新空间，彰显丝绸之路服饰文明的历史纵深与当代活力。图 7 更多展示象征过程。飞天姿态轻盈灵动、神态平和，背景流线型的色彩设计与人物的舞动姿态结合，展现“自由”意象；整体画面以橙、金及其他暖色调为主，传递温暖与蓬勃生命力。飞天形象作为主要象征性参与者，承载中国传统文化中对自由和谐及“天人合一”思想的追求与向往。



Figure 2. Trimming the porcelain body
图 2. 修胚



Figure 3. Lifting paper pulp
图 3. 捞纸



Figure 4. Observing the mural
图 4. 观摩壁画

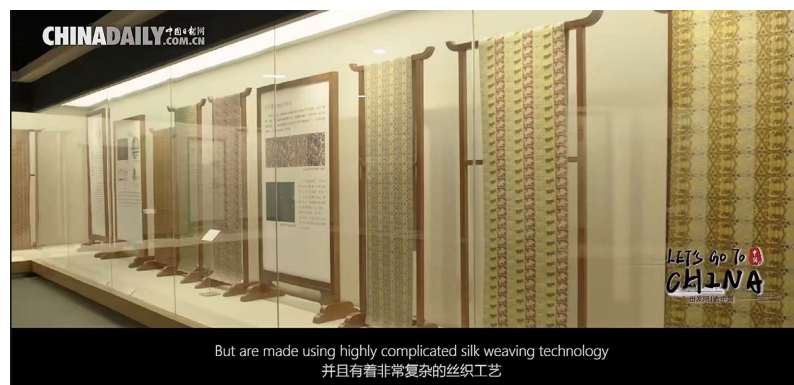


Figure 5. Exhibition of Shu brocade patterns
图 5. 蜀锦纹样展览

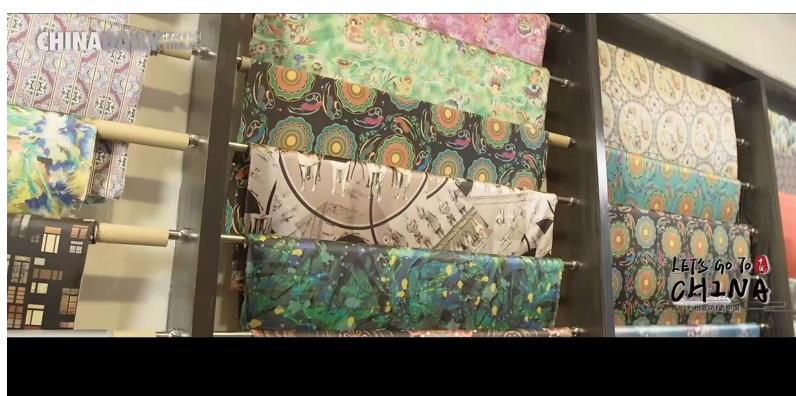


Figure 6. Innovative fabrics with Dunhuang patterns
图 6. 敦煌纹样创新面料

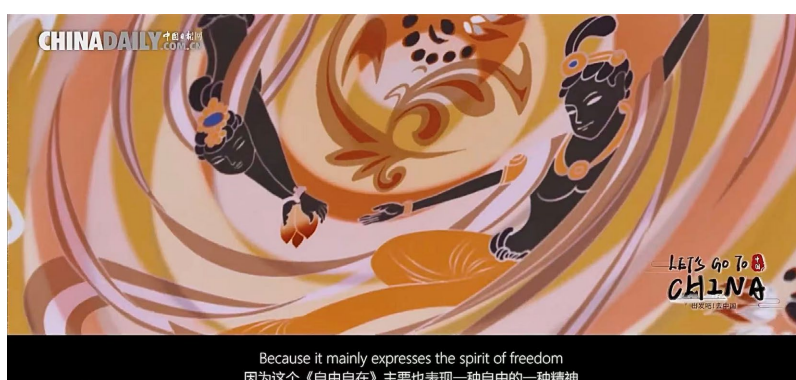


Figure 7. Flying apsaras in *Free and Easy*
图 7. 《自由自在》飞天图

3.2.2. 互动功能

“互动功能”指图像如何通过视觉元素与观者建立互动关系，表达图像与观者之间的情感、态度和社会距离。互动功能的核心在于参与者之间的关系，通过接触、社会距离、态度和情态四要素实现。接触指表征参与者通过目光或视觉设计，与观者形成的互动关系。其中需求式接触通过表征参与者直视观者传达直接的情感交流，提供式接触则通过表征参与者专注于其他对象，使观者处于旁观者角色，更多

关注图像内容本身。社会距离通过表征参与者与观者之间的物理距离传递社会关系亲疏，具体表现为近距离传递亲密感，中距离体现正式或中性关系，远距离展现疏远感或宏观视角。态度主要通过视角反映表征参与者与观者之间的情感与权力关系，垂直视角通过俯视、仰视和平视分别体现支配、崇敬和平等的关系，而水平视角中正面视角传递开放与接纳，侧面视角表达距离感或客观性。情态指图像的真实感与可信度对观者产生的心理影响，通常与颜色、光影、细节等设计相关。图像细节越丰富、色彩越真实，其情态越高。



Figure 8. Smiling faces of children at a hope primary school
图 8. 希望小学孩子们的笑脸

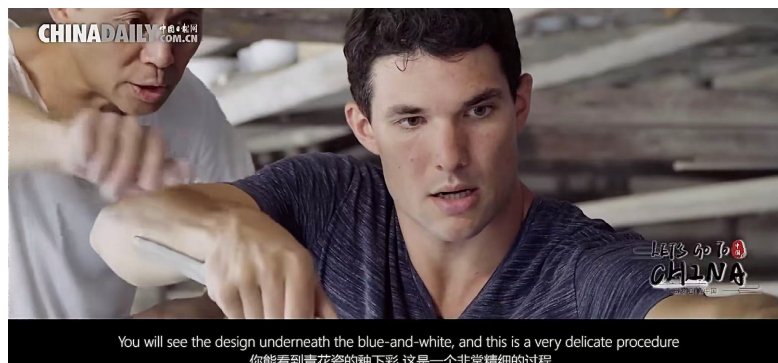


Figure 9. Experiencing the glazing process by Kevin
图 9. 凯文体验“上釉”过程



Figure 10. Admiring porcelain works
图 10. 欣赏瓷器作品



Figure 11. The Nine-story building of Mogao grottoes

图 11. 莫高窟九层楼

图 8 中孩子们热情洋溢，直视镜头与观者形成目光交汇，为需求式接触图像。近距离正面特写进一步拉近心理距离，微俯拍视角强化观者对孩子们的积极关怀与欣赏。图 9~11 中表征参与者未与观者形成目光交流，为提供式接触图像。图 9 展示凯文专注于瓷胚上釉画面，将焦点放在其动作和手工制作的过程上。近距离、平视角既增加观者沉浸体验，又传递出对制瓷工人的尊重和传统工艺的价值。图 10 中凯文欣赏瓷器作品，通过提供式接触引导观者关注作品本身的艺术美感。中远距离展现凯文与作品的整体关系，侧面视角则传递出一种客观与欣赏的态度。图 11 以远距离、仰视角度展现莫高窟九层楼全景，使观者注意力聚焦于恢弘的石窟建筑与深厚的历史主题，表现出对千年敦煌文明的崇敬之情。此外，图 8~11 均为高情态画面，通过清晰明快的色彩、生动的表情及丰富的细节，展现出孩子们的幸福与希望、中华传统工艺的质感与内涵及敦煌历史文化的厚重与宏阔。

3.2.3. 构图功能

“构图功能”指图像通过空间布局组织信息、传递逻辑关系和意义层次，利用信息值、显著性和框架三要素构建信息的视觉结构。信息值决定图像元素在空间中的位置及其逻辑关系：左侧通常表示已知信息，右侧表示新信息；上方传递理想意义，下方传递真实内容；中心位置突出核心信息，边缘位置展示次要信息。显著性通过色彩对比、大小比例、光影处理等手段突出特定元素，吸引观者注意力。而框架则通过边界或视觉分隔处理，决定图像元素间的联系或独立关系，例如通过线条、背景增强连贯性，或通过边框、间距强调对比性。



Figure 12. Visiting the Ancient Kiln by Kevin

图 12. 凯文探访古窑



Figure 13. The “caisson ceiling” of Mogao grottoes

图 13. 莫高窟“藻井”

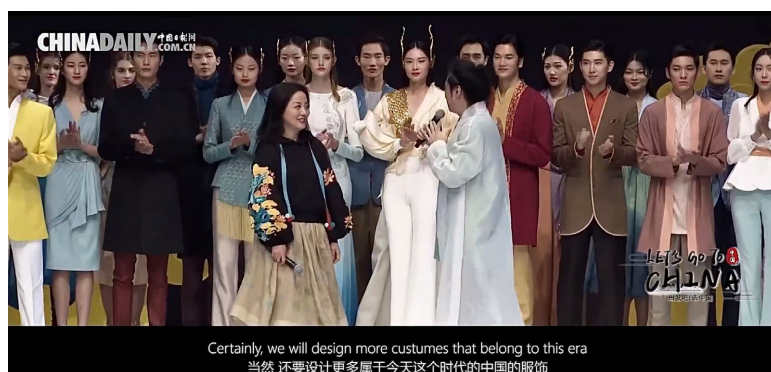


Figure 14. Chu Yan and the Dunhuang culture fashion exhibition

图 14. 楚艳与敦煌文化服饰展

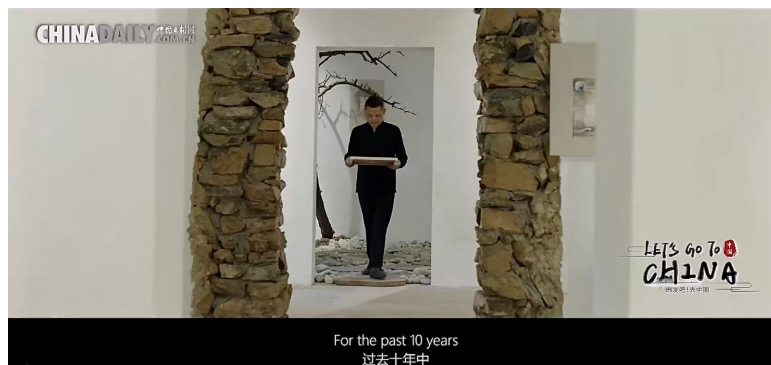


Figure 15. Gan Dao-fu, a contemporary blue-and-white porcelain artist

图 15. 当代青花艺术家干道甫

图 12 中，“古窑”匾额与建筑檐角居于画面上方，石狮、门洞与凯文身影位于下方，对应千年瓷业的技艺积淀与古窑文化的当代存续。图 13 中，“藻井”中英释义在左，其面貌以几何对称形式居于画面中心偏右，层层递进的纹饰从核心向外扩展，传递佛教“天地中心”的理念。核心区域以红、金、白等对比色和复杂花纹吸引视觉焦点，中心花卉式图案与矩形框架的对比增强层次感与深度。整体构图既展现装饰艺术之美，又蕴含深厚宗教意蕴，彰显佛教艺术的庄严与神圣。图 14 中，设计师楚艳站于画面中央，模特整齐分布于两侧，突出其核心身份与设计成果，展现敦煌文化的现代诠释。图 15 以当代青花艺

术家干道甫为中心，通过石门形成自然边框，将人物从浅色背景中分离出来，突显其艺术身份和文化环境，增强视觉焦点，传递传统与现代艺术融合的价值。

3.3. 多模态隐喻的建构与释解

在全球跨文化交际背景下，《出发吧！去中国》通过外籍主持人的体验式叙事，搭建了内容与目标受众间有效的文化桥梁。纪录片选择瓷器、造纸书法、丝绸与服饰设计等富有象征意义的文化元素，构建多模态隐喻以传递深层文化内涵，反映中国文化从物质到精神的多样面貌。本文以第一集“有温度的瓷器”与第四集“把莫高窟穿在身上”为例展开分析。

3.3.1. 有温度的瓷器

第一集以景德镇为背景，呈现千年瓷都的技艺传承与当代发展。其语场、语旨、语式共同构建陶瓷工艺的内嵌语境，使作为喻体的制瓷过程在其中显露并被筛选出特定的可类比特征。语场聚焦于青花瓷古法制作、瓷窑探索及现代乐烧、苏打烧等完整制瓷工序，这使泥土经塑形、施釉、火烧转化为精美器皿的“物质转化”特征，以及工匠间师徒相授、代代相传的“工艺传承”特征被凸显，而陶瓷的日常实用功能等无关特征被置于背景；语旨上，凯文作为文化体验者及朋友菲力、制瓷工匠作为文化向导的角色配置，加之当代瓷器匠人参与所体现的代际传承主题，将“工艺传承”特征进一步导向“文明赓续”的类比方向；语式方面，实地探访、动手实践与英文旁白“陶瓷不再是毫无生气的器皿，而是一种激情澎湃的表达方式”等情感化叙述相配合，为物象特征向文化内涵的类比提供了多模态通道。文化语境中瓷器作为中华文明标志性符号、景德镇作为“瓷都”的规约化意义则为上述类比提供了意义基础。经此内嵌语境的逐层筛选与促动，陶瓷制作的一致式物象被赋予“文化传承”与“生命延续”的隐喻式意义(表 1)，传统工艺从日常实用功能延伸至文化与精神层面，展现了“匠心”与“生命力”的深刻内涵，增强国际观众的文化认同。其具体模态的选择与配置如表 2 所示。

Table 1. Analogical relationship of metaphors in *Porcelain with Warmth*

表 1. “有温度的瓷器”中隐喻的类比关系

一致式意义	喻化与创新	隐喻式意义
陶瓷的传统与现代制作工艺	→	文化的传承与生命的延续

Table 2. Selection and configuration of modes in *Porcelain with Warmth*

表 2. “有温度的瓷器”中模态的选择与配置

视觉模态	图 2、图 9、图 10、图 12、图 15
语言模态	图 2 字幕: I feel grateful to Phil for bringing me into this brand-new world, where porcelain is no longer lifeless utensils but a way of expression filled with enthusiasm and passion. 图 9 字幕: You will see the design underneath the blue-and-white, and this is a very delicate procedure. 图 10 字幕: Porcelain, once a kind of ordinary clay, can be crafted to become exquisite artifacts. 图 12 字幕: And the art of ceramics has also been passing down for thousands of years, blooming even today. 图 15 字幕: For the past 10 years, Master Gan Daofu has been dedicated to creative innovation of traditional Chinese blue-and-white porcelain.
声音模态	悠扬轻快的背景音乐与英文旁白同步

3.3.2. 把莫高窟穿在身上

第四集以丝绸之路服饰文化为主线，观众跟随凯文依次探访蜀锦织造工坊、莫高窟石窟与当代服饰

设计工作室，呈现敦煌服饰文明的传承脉络与创新路径。本集语场、语旨、语式共同构建丝绸服饰的内嵌语境，使作为喻体的纹样与技艺在其中显露出可类比的多重特征。语场涵盖蜀锦传统织造工艺、莫高窟壁画服饰纹样遗存、敦煌元素文创设计三大核心内容，串联起“古代纹样－当代面料－服饰落地”的完整链条，使古代纹样经提取再创后进入当代服饰的“形式转化”特征，以及织造技艺跨越千年的“活态延续”特征被凸显，而面料的商业属性等无关特征被置于背景；语旨方面，凯文以跨文化体验者视角开展沉浸式探访，莫高窟讲解员、服饰设计师作为文化传承与创新主体承担阐释功能，形成“体验者－传承创新者”的对话关系，将“技艺传递”特征导向“文明传承与创造性转化”的类比方向；语式上，文物展陈与当代工作室的场景切换、英文旁白与人物同期声相配合，为类比关系的建立提供语境衔接。文化语境中丝绸之路作为文明交流象征、敦煌作为文化宝库、丝绸作为中华文化载体的规约化意义为上述类比提供意义基础，蜀锦技艺与敦煌纹样的一致式物象被赋予“丝绸之路服饰文明的活态赓续”的隐喻式意义(表 3)，印证了中华丝织文明跨越千年的生命力，传递出传统文化创新发展的时代内涵。飞天元素(图 7)作为纹样转化的典型样本，进一步强化了传统审美符号的跨文化传播效力。其具体模态的选择与配置如表 4 所示。

Table 3. Analogical relationship of metaphors in *Wearing the Mogao Grottoes*
表 3. “把莫高窟穿在身上”中隐喻的类比关系

一致式意义	喻化与创新	隐喻式意义
蜀锦技艺与敦煌纹样的实体呈现	—————→	丝绸之路服饰文明的活态赓续

Table 4. Selection and configuration of modes in *Wearing the Mogao Grottoes*
表 4. “把莫高窟穿在身上”中模态的选择与配置

视觉模态	图 5~7、图 13、图 14
语言模态	图 5 字幕: ...Which are not only covered in gorgeous patterns, but are made using highly complicated silk weaving technology. 图 6 字幕: It's a veritable treasure. So we want to let them reappear with silk as a carrier. 图 7 字幕: Because it mainly expresses the spirit of freedom. 图 13 字幕: Oh, wow, the design is so neat. And so magical. 图 14 字幕: Certainly, we will design more costumes that belong to this era.
声音模态	空灵悠远的背景音乐与英文旁白、人物同期声同步

4. 《出发吧！去中国》视觉语法与多模态隐喻的意义协同

4.1. 意义协同的内在逻辑

视觉语法以再现、互动、构图三大功能搭建视觉符号的表层结构，多模态隐喻通过跨模态语义映射实现深层文化意义的延展，二者在内容表意、人际互动、空间结构三个维度形成层级化的协同作用，推动跨文化语篇从表层符号呈现向深层文化内涵跃升。

再现功能是概念元功能在视觉模态的延伸，承担符号表层形态的呈现功能；多模态隐喻在内嵌语境规约下完成喻化建构，实现从一致式意义到隐喻式意义的递进，二者构成“物象呈现－文化赋义”的完整表意链条。

叙事再现通过矢量关系呈现动态行为，为隐喻建构提供具象载体。如片中制陶修胚、古法捞纸的工艺画面，以动作矢量清晰呈现传统技艺的操作过程，属于一致式的物象呈现；配合旁白、人物同期声与烘托性音效，多模态隐喻将手工劳作升华为“文化传承与生命延续”的精神内涵。概念再现通过分类、

分析与象征过程呈现事物静态属性，为隐喻提供稳定的符号属性基础。如蜀锦与敦煌纹样面料的分类呈现、飞天形象的象征呈现，经多模态隐喻的意义锚定，分别升华为丝绸之路服饰文明的活态赓续与“天人合一”的文化追求。

互动功能是人际元功能的视觉体现，通过接触方式、社会距离、视角与情态构建观者与图像符号的情感联结；多模态隐喻将表层视觉互动转化为跨文化情感共鸣，实现从视觉感知到价值共情的深化。

需求式接触以直视镜头的目光拉近心理距离，为情感隐喻搭建亲和的传递通道。如希望小学孩童直视镜头的笑脸画面，以近距离特写构建亲切的互动关系，结合“教育点燃未来希望”的多模态隐喻，使观者在情感共情中形成对传统文化当代价值的认同。提供式接触以旁观者视角引导观者聚焦内容本身，如制瓷工艺的平视角呈现，搭配工匠精神隐喻内涵，自然传递对传统技艺的价值认可。此外，仰视角、高情态画面与对应隐喻可进一步强化敦煌文化遗产等主题的情感感染力，提升跨文化受众的接纳度。

构图功能是语篇元功能的视觉落地，通过信息值、显著性与框架搭建视觉空间的逻辑层级；多模态隐喻与空间结构形成对应，将核心文化意义锚定于视觉重点区域，实现视觉逻辑与文化意义的同构。

其一，信息值的空间分布与隐喻核心意义形成对应。画面中心、上方的核心信息位，往往承载隐喻的核心内涵，如莫高窟九层楼建筑居于画面核心偏上位置，与丝路服饰文明传承的核心隐喻形成呼应，强化符号传播效力。其二，显著性设计强化隐喻载体的视觉权重，如藻井核心纹饰的色彩对比形成视觉焦点，与“天地中心”的文化隐喻形成同频，引导观者自然感知深层内涵。其三，框架设计通过空间区隔界定意义边界，如石门框架下的艺术家形象，锚定传统青花艺术现代创新的隐喻内涵，使符号表意更清晰精准。

上述三个维度的协同并非孤立运作，而是在内嵌语境的统一规约下形成有机整体：再现维度搭建符号的内容基础，回应“呈现什么”的表意问题；互动维度搭建符号的情感通道，回应“如何传递情感”的传播问题；构图维度搭建符号的结构框架，回应“如何组织意义层级”的逻辑问题。多模态隐喻同步对三者进行文化赋义，形成“内容-情感-结构”三位一体的协同体系，共同推动跨文化语篇完成从表层符号到深层意义的完整表意过程，最终作用于文化传播效能的提升。

4.2. 意义协同的传播效果

(1) 强化跨文化语篇的表意逻辑

视觉语法搭建起视觉符号的结构化表达框架，多模态隐喻为表层符号锚定统一的深层意义指向，二者协同使纪录片的视觉叙事、语言解说与音频烘托形成清晰的意义主线，避免多模态符号各自表意的碎片化问题，保障跨文化语境下信息传递的完整性与条理性。

(2) 促进受众的情感共鸣与文化认同

视觉互动设计构建适配的心理距离与情感基调，多模态隐喻将具象符号转化为可共情的文化价值，二者协同突破了纯文字传播的情感壁垒。纪录片通过具象画面与隐喻内涵的联动，使海外受众在视觉感知中自然接纳中国文化的内核，降低跨文化传播中的文化折扣。

(3) 提升文化符号的跨语境适配性

视觉符号的直观性降低跨文化理解门槛，多模态隐喻的多符号联动则丰富了意义的传递路径。二者协同既保留了中国文化符号的核心内涵，又通过多模态互补的方式弱化单一语言符号的文化理解障碍，使不同文化背景受众均可通过视觉、听觉等多重路径完成意义解读，提升文化内容的接受度。

综上，视觉语法与多模态隐喻的协同从符号意义生成的内部逻辑出发，通过优化符号本身的表意结构与深度，从根源上强化传播效果，是提升文化内容传播效能的重要路径。

5. 结语

本文以系统功能语言学为理论基础,揭示了视觉语法与多模态隐喻在纪录片语篇中的意义协同逻辑。研究表明,二者的联动并非多模态符号的静态并置,而是依托“内嵌语境”形成的层级化意义建构过程:再现功能为隐喻提供具象载体,互动功能为价值传递搭建情感通道,构图功能则为意义组织提供空间逻辑;多模态隐喻在此基础上实现定向文化赋义,推动语篇实现从表层符号向深层内涵生成的意义递进。本研究检验了内嵌语境模式在动态多模态语篇中的适用性,并以喻体特征的激活与筛选为线索展开喻化过程的具体分析,可为后续相关研究提供参考。

需要指出,本研究仅聚焦文化纪录片这一单一语类,未来可进一步拓展至短视频、虚拟展览等新兴多模态语篇形态,结合受众接受度调查,检验该协同逻辑在不同文化语境中的传播效能,进一步推动多模态语篇由文本分析向传播实效研究的深化拓展。

参考文献

- [1] Kress, G. and van Leeuwen, T. (2020) *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. 3rd Edition, Routledge.
- [2] Forceville, C. and Urios-Aparisi, E. (2009) *Multimodal Metaphor*. Mouton de Gruyter.
- [3] Halliday, M.A.K. (1978) *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. Edward Arnold.
- [4] 冯德正. 多模态隐喻的构建与分类——系统功能视角[J]. 外语研究, 2011(1): 24-29.
- [5] 张德禄. 系统功能理论视阈下的多模态话语分析综合框架[J]. 现代外语, 2018, 41(6): 731-743.
- [6] 张德禄. 系统功能视阈下多模态隐喻建构及释解模式[J]. 现代外语, 2024, 47(6): 731-742.
- [7] Kress, G. and van Leeuwen, T. (2001) *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication*. Arnold.
- [8] 吴安萍, 钟守满. 视觉语法与隐喻机制的多模态话语研究[J]. 外语与外语教学, 2014(3): 23-28.
- [9] 滕达, 苗兴伟. 视觉语法视域下绘本语篇多模态隐喻的意义建构[J]. 外语学刊, 2018(5): 53-59.
- [10] Jewitt, C. (2014) *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis*. Routledge.
- [11] 中国日报社社会责任报告(2021 年度) [EB/OL]. 中国日报中文网.
<https://cn.chinadaily.com.cn/a/202205/31/WS629588bea3101c3ee7ad810e.html>, 2022-05-31.